

DIRECTOR:  
Lic. Gonzalo Ortíz M.

REDACTOR:  
Rubén Hernández P.

Teléfono No. 117

# EXCELSIOR

2a. Sección

Apartado No. 60

TRIBUNA DE LA JUVENTUD, ABIERTA A TODAS LAS IDEAS

AÑO I

CARTAGO, COSTA RICA; JUEVES 26 DE FEBRERO DE 1931

NÚMERO 51

## LAS MEJORES RAZAS BOVINAS

Con motivo de la Exposición del Campo Ayala, sacamos a la luz pública el presente trabajo referente a razas bovinas, en el entendimiento de que al menos si los conceptos emitidos sobre tan difícil tema, no son la última palabra en un país en que es tradicional a la crianza de buenos ganados, y en donde muchas y más capacitadas personas por la práctica y por sus estudios hechos fuera del país están preparadas para hacerlo en mejor forma, si habrá de interesar a algunos curiosos que deseen saber algunas nociones sobre asunto tan importante y de tan decisiva influencia para la economía nacional.

Excusados como estamos por el deseo de servir al público lector, comenzamos por decir que si deseáramos saber el origen de tantas y tan diferentes razas de ganado vacuno, tendríamos que remontarnos a épocas pasadas de hace miles de años.

De seguro que los prime-

ros bovinos que hubo en el mundo formaban un grupo homogéneo. Al ser trasladados por el hombre o por su propia necesidad a otros lugares en busca de alimentos, o huyendo de sus enemigos, las fieras, o por cualesquiera circunstancias, tuvieron que acomodarse a diferentes circunstancias, tuvieron que acomodarse a diferentes ambientes y de allí las variaciones que sufrieron. En la constante lucha por la vida, los bovinos más fuertes o mejor acondiciona los, sobrevivieron y lograron transmitir a su descendencia las cualidades obtenidas. Cuando el hombre logró domesticar los primeros, un nuevo factor de selección, más decisivo, entró en su mejora y poco a poco, reproduciéndose los tipos que más leche daban, logróse fijar de manera permanente la maravillosa cualidad de producir leche para amamantar a sus crías y para el aprovechamiento de la humanidad.

El descubrimiento de las

leyes de la selección hecho por los grandes sabios Hjalmar Nilson, Hugo de Vries y Jonhansen, ha puesto al alcance del hombre la manera de mejorar la naturaleza animal y vegetal casi conforme a sus deseos, y hoy vemos que los bovinos que antes no producían más leche que la necesaria para alimentar a sus hijos, constituyen en el presente uno de los recursos más importantes para la alimentación del hombre.

Como sabemos, el ganado vacuno está repartido por el mundo entero, constituyendo en muchos países la fuente principal de riqueza, pero como algunas razas, dadas sus grandes cualidades, son las que más interesan a los ganaderos, a continuación y de manera somera, nos permitimos describirlas.

### Raza Durham o Shorthorn

Una de las más valiosas razas que se conocen por su gran valor como animales de carne; es la Durham o cuernos cortos. La finura de su esqueleto, la forma de su cuerpo semejante a la de un paralelepípedo, sus extremidades cortas, la forma y el tamaño de su cabeza en estos animales y la gran facilidad que tienen para el engorde que tienen para el tamaño y a la precocidad de las novillas, la hacen acreedora a ser llamada la mejor raza para el destace.

Su origen se remonta al siglo XII, y su principal centro de explotación está en Inglaterra en el condado de Durham.

Los verdaderos criadores de esta raza tan importante para la economía de muchos países que cifran su producción

en la ganadería, fueron los hermanos Carlos y Roberto Colling, quienes allá por 1780, establecieron los primeros hatos de estos bovinos en las inmediaciones del condado de Durham situado en la llanura de Tres (Inglaterra). El éxito obtenido por los criadores mencionados data especialmente del uso que hicieron del famoso toro Hubback, hermoso ejemplar que transmitió a su descendencia, todas las cualidades poseídas por él.

Muchas controversias ha habido con motivo del origen de Hubback, pero lo más seguro, es que el mencionado animal, que fue comprado por una suma risible por el ganadero C. Colling, era originario de las llanuras de Tres.

Los descendientes de Hubback, fueron acoplados a otros del toro Bellingbroke, que aunque no tan fino como el primero, coadyuvó a la fijación de los buenos caracteres de la raza en cuestión.

Como dato curioso para el lector, podemos decir que en 1796, un novillo descendiente de los toros citados, a la edad de cinco años, alcanzó el increíble peso de 2078 libras.

Para conservar la raza en su verdadero estado de pureza, en 1822 todos los animales considerados como de pura sangre, fueron inscritos en el General Shorthorned Herd Book.

### Caracteres de los Durhams

La cabeza de estos cornicortos es ancha y corta sobre todo la cara. Los cuernos además de ser cortos tienen la base un tanto aplastada. El esqueleto es poco voluminoso, el pecho ancho, las ancas separadas y los lomos planos.

El tronco tiene aspecto de paralelepípedo y las masas adiposas excesivamente desarrolladas especialmente en la base de la cola. El color generalmente es entre rojo y blanco distinguiéndose especialmente en que nunca poseen ni en la piel ni en los cuernos, manchas de color negro. La piel es suave y elástica siendo estos individuos de gran precocidad. El peso medio de estos animales es en las hembras de 800 kilogramos y en los machos de 1.000 kilogramos.

La aptitud predominante es la producción de carne, aunque también su leche es muy apreciada. Algunas vacas de esta raza llegan a producir hasta 3.000 litros al año.

Propagación.—En Inglaterra una de esta notable raza, los durhams se han propagado por todo el reino, y los demás países de Europa en vista de las excelencias del ganado en cuestión, han introducido en sus hatos sangre pura de estos animales con el

fin de mejorar sus ganados. Lo mismo han hecho las colonias, y hoy Australia y Nueva Zelanda, cuentan con magníficos hatos de este ganado que constituyen una de sus más grandes riquezas.

En América la introducción de shorthorn ha tenido mucha importancia especialmente en el Canadá, los Estados Unidos y la Argentina. Especialmente en este último país, la introducción de los cornicortos ha tenido una importancia decisiva, y hoy los durhams por mestizaje son tan buenos como los ejemplares de pedregre.

La res criolla argentina, enjuta y desmedrada ya no existe; el rebaño argentino está constituido especialmente por individuos de sangre durham y sus toros compiten en las grandes exposiciones con los mejores del mundo. Con la creación del Herd-Book, los

Pasa a la pág. 12

### SEÑORES MAESTROS:

La nitidez de sus trabajos escritos depende en gran parte de la pluma con que escriba. Use la pluma CARTER. Escribe sin presión de la mano. Es la más elegante de las que se fabrican.

En abonos MENSUALES

Luis M. Villanueva  
CARTAGO

### BULBOS DE FLORES

Gloxinias, Begonias, Cannas, Dalias, Crisantemas, etc., especiales para el clima de Cartago, y semillas de toda clase de flores, hortalizas y pastos, ofrece:

J. E. VAN DER LAAT SUCS.

50 vs. al Sur del Mercado

San José

Teléfono 3152

## A LOS VISITANTES

Cuando usted llegue a Cartago Visite el

# Nuevo Salòn Magnolia

Al Norte del Parque Central

Donde encontrará un magnífico servicio de Hostería

Especialidad en Café, Té y Chocolate - Rapidez y buen trato

ALGO NUEVO Y GRANDIOSO

# RADIO VICTOR

COMPRALO DONDE

PIZZA E HIJOS



## UN METODO DE ALIMENTACION

Apuntes de un Curso de Avicultura con el Profesor don Salvador Castelló

Los pollitos no deben recibir alimentación antes de 36 a 48 horas después de incubados. Antes de este tiempo es aconsejable darles agua tibia, especialmente en los días calurosos; es buena práctica colocarlos en un suelo de madera o en otra clase de suelo, cubierto con arpillera.

Hay varios métodos para comenzar a alimentar a los pollitos. Muchos avicultores, especialmente en el Sur de California, usan dar solamente grano durante los primeros 7 u 8 días; pero ahora la práctica más general es que los pollitos reciban grano, mash y vitaminas suplementarias (pasto verde, cal en cualquier forma y sol). En este caso, el grano para pollitos y mash deben mezclarse juntos y colocarlo delante de los pollitos todo el tiempo, durante los primeros diez días. Este método asegura que los pollitos más pequeños y tímidos puedan desde el comienzo, recibir una ración apropiada. Después de este tiempo, o sea diez días, grano y mash se deberán dar separados. Si el suplemento de vitamina se desea dar en pasto verde, éste se dará una

vez al día todo lo que los pollitos puedan comerse. Hay que tener presente que debe comer una parte de este pasto verde por cuatro de los otros alimentos. Si se desea dar pasto seco, se agregará 5% de alfalfa, hojas y tallo o 10% del todo molido al mash.

Tiempos atrás había sido recomendado el sistema de dar pequeñas cantidades de alimento varias veces al día lo necesario para que los pollitos comieran todo en 10 o 20 minutos, de tal manera que siempre estuvieran con hambre. Este método cuando es usado propiamente, da excelentes resultados; pero ahora ha sido claramente demostrado que es igualmente bueno y quizás mejor para el avicultor de poca experiencia, colocar el mash seco delante de los pollitos todo el tiempo y dar el grano en pequeñas cantidades 3 o 4 veces al día. Los pollitos, como las aves grandes, prefieren el grano y sólo comen mash cuando tienen mucha hambre. De esta manera pues, se puede regular la cantidad de alimento, regulando la cantidad de grano.

La cantidad de alimento

que se debe dar a los pollitos en las diferentes edades, no se puede indicar exactamente, sería muy difícil determinarla, pues varía con la cantidad de pollitos; con la clase de tiempo y con el sistema que se siga. Pollitos en corrales pequeños, no comerán tanto, por ejemplo, como los que están en libertad poco restringida.

Una buena y adecuada alimentación depende del buen criterio del avicultor; sin embargo, en general, grano y mash, deberán darse por partes iguales, hasta la edad de 10 a 12 semanas. En casos especiales habrá que desviarse de esta regla, pues la idea es, mantener los pollitos lo más sanos y vigorosos como sea posible.

Con pollitos buenos y sanos y con tiempo favorable esto es comparativamente fácil; pero, con tiempo anormal y con pollitos algo débiles, es más difícil mantenerlos tan activos como fuera desear.

Un buen método de reparar esto último es dar mash cada día de por medio, o sólo dos horas al día y dejar que los pollitos se dediquen a buscar el grano entre la paja,

pasto o arena; téngase presente, sin embargo, que solo se hará por pocos días y luego se volverá a la propia o anterior ración.

Con sólo pequeño número de pollitos, es relativamente fácil determinar con exactitud la cantidad de más consumido, pesando lo que sobra cada día y dar entonces, la cantidad de grano en acuerdo. Con un gran número es más difícil determinarla con exactitud esa cantidad y habrá que contentarse con un cálculo aproximado.

Durante las dos o tres primeras semanas el grano se dará 3 o 4 veces al día; pero después de esa edad, el grano se dará en la mañana y en la tarde. La igual proporción de grano y mash se mantendrá hasta la edad de 12 semanas; desde esta edad el grano se comenzará a aumentar gradualmente y el mash para disminuir en la misma proporción. La razón de esto, es la disminución del coeficiente del crecimiento y el principio del desarrollo sexual.

Desde las 14 a 16 semanas de edad, los pollitos deberán recibir aproximadamente, dos

tercios de grano y un tercio de mash y vitaminas. A (1) D (2)

A las 16 semanas las pollas, si son criadas propiamente, deberán pesar 2½ libras o más, (las Leghorn). Después de esta edad, o sea 16 semanas o cuatro meses, se hará necesario dar todavía más grano y disminuir el mash, hasta llegar a una proporción de 85% de grano por un 15% de mash, lo cual se puede fácilmente controlar dando mash solo 2 medios días a la semana.

El éxito en el desarrollo de las pollas, depende enteramente de la uniformidad del lote. Las pollas deberán seleccionarse por porte y desarrollo, y enseguida, alimentarse en grupos separados ya que es absolutamente peligroso tratar de regular el crecimiento. Siguiendo este procedimiento de alimentación se evitan dos cosas graves: 1- La premura en la postura y el detrimento en el desarrollo de las pollas y 2o. Los huevos demasiado pequeños en el primer año de postura. También este sistema favorece especialmente a las aves criadas para la reproducción.

El consumo de alimento de las pollas desde el comienzo hasta su completo desarrollo, es aproximadamente de 28 libras de grano y mash, siendo algo más de los dos tercios de grano. Durante todo el tiempo se debe tomar cuidado de suministrar la vitamina A, preferible en forma de alfalfa o pasto común y minerales, ya sean mezclados en el mash o en una mezcla especial. El sodio y cloro, en la sal común; el calcio, en la cal común u otras chancadas; el fósforo y calcio en los huesos molidos y el idio en las ostras también o pescado seco.

En cuanto al carbón, este

Pasa a la pág. 15

**SASTRERIA "LA MODA"**  
**A. GUZMAN E HIJOS**

Serie Irazu. Sorteo No. 26  
 favorecido el No. 81 del Sr.  
**Bonifacio Pereira J.**

Vestidos en abonos semanales y mensuales.

En formación la serie FORTUNA

## No hay Duda!! El almacén

# La Italia Bianco & Alvarenga

Es el más concurrido porque los clientes encuentran allí todo

## Muy Fresco, Muy Bueno y Muy Barato

# LA INDUSTRIA LECHERA

Algunos factores que influyen en el costo de la producción de Leche

En la producción de la leche se distinguen tres factores principales que determinan el costo de su producción, y cada una de las vacas del que son a saber: (1) La cantidad de leche que produce cada una de ellas, y (2) el costo del trabajo empleados en la alimentación, ordeña y cuidado del hato. Si el granjero posee estos datos; le será muy fácil determinar si hay o no utilidades en el negocio. Pero si no ha tenido la precaución de tomar esta información, le será imposible determinar la economía con que se hacen las operaciones del negocio, y solo podrá hacer un cálculo más o menos aproximado. Pero el sistema competitivo que rige a todas las industrias no permite en muchos casos, que un negocio se gobierne por cálculos aproximados en los resultados obtenidos. Cuando el interesado tiene acceso a estos datos, no solo le es posible determinar si hay utilidad o pérdida en el negocio, sino que también puede saber si cada una de las vacas está produciendo suficiente leche para que deje en el haber de su cuenta un crédito sobre los gastos erogados en su favor. También se puede saber si los alimentos que está consumiendo la vaca, producen los resultados que se esperan de ellos; así como también, la cuenta del trabajo nos pondrá a la vista la eficiencia con que cada uno de los empleados desempeña sus labores.

La base sobre la cual está sentado todo establecimiento lechero bien organizado, es la producción individual de cada vaca, y no la producción total colectiva. Si nos ponemos a considerar a la vaca como una fábrica de leche, encontraremos que en esta, lo mismo que en cualquier otra fábrica, el costo relativo de producción del artículo elaborado, será mucho más económico mientras mayor sea el volumen de producción. En la industria lechera no es el número de vacas que se están ordeñando, el factor que gobierna el costo de su producción, sino la cantidad de leche con que cada una de las vacas de la manada contribuye mañana y tarde durante un periodo cuando menos de 300 días en el año. Con respecto a esto, podemos decir que en las vacas hay una gran diferencia entre unas y otras. Y no importa a cual pertenezcan, no todas producen leche durante 300 días del año. Para saber si las vacas de una ordeña están dejando alguna utilidad al establecimiento, solo hay una regla infalible, y es, saber cuál es la cantidad de leche que anualmente produce y el costo de esta producción. Entre los granjeros lecheros, se conocen varios métodos para determinar la producción anual de cada vaca. En algunos establecimientos o lecherías la determinan pesando o midiendo la leche por dos o tres días sucesivos después de la parición. Si la vaca, al hacerse esta prueba, produce cuatro o cinco galones de leche, entonces decimos, que es una vaca de 20 a 25 botellas. Pero suceden con inusitada frecuencia, los casos en que una vaca no seguirá produciendo esta misma cantidad por más de un mes o dos; como también es muy posible que después de seis meses, ya no siga dando leche. Para conocer la productividad lechera de una vaca, es necesario llevar un registro de producción de la leche diaria, ordeñándola mañana y tarde y por el periodo que dure la lactancia. Aquí en Costa Rica, son pocos los agricultores que toman en consideración la importancia de este registro, pero nos satisface que los pocos granjeros lecheros

LA DENTISTERIA DEL Dr. JOSE FERMIN MEZA CIRUJANO-DENTISTA DE LA FACULTAD DE CIRUGIA DENTAL DE LA REPUBLICA DE COSTA RICA ha sido trasladada a la esquina del Depósito de Licores, cerca de la Plaza de Ganado Especialidad en Extracciones sin dolor

## En el Campo de Ayala GRANDES CORRIDAS DE TOROS En los días de la Exposición DE DIA Y DE NOCHE

### Las Corridas de Toros en el Ayala



Alberto Coto A.

La Comisión Organizadora de las corridas de toros en el Campo de Ayala, compuesta por los activos ganaderos don José Rossi, don Ruperto Molina y don Alberto Coto preparan con todo entusiasmo las grandes corridas que en la tarde y por la noche se verificarán los cinco días de la Exposición. Dichos señores son prenda de garantía en lo que en selección del ganado que se lidiará, se refiere; por sus conocimientos vastos en materia de ganadería ellos brindarán lo mejor de lo mejor y así el público tendrá oportu-

nidad de admirar soberbios ejemplares en el ruedo.

Una de las corridas al culto diplomático Mr. Charles Eberhardt Ministro de Estados Unidos en Costa Rica quien siempre ha tenido frases de elogio para los esforzados ganaderos y para el progreso que esta rama ha alcanzado entre nosotros. Otra de las corridas será dedicada al Juez norteamericano que en estos días llegó al país y que será el que califique el ganado y, otorgue los premios correspondientes a aquellos ejemplares que se distinguen por su calidad y presencia.

Al señor Presidente de la República y a su Ministro de Fomento le serán dedicadas otras dos corridas en señal de agradecimiento por sus buenas voluntades puestas en los preparativos de la Gran Exposición que se avicina.

Otra noticia sensacional y que causará alegría en la afición de los asistentes a las Corridas de Toros, es la de que se traerá ganado del conocido con el nombre de Piedras Negras temido por su fiera.



José Rossi M.

Además han sido escogidas otras reses que en total suman cuarenta, escogidas en las fincas del Tempisque, Tuis y Santa Clara. El ganado es cuidadosamente seleccionado por lo que es de asegurar un completo éxito en las corridas. También se piensa traer un cuerpo de toreros, banderilleros, matadores etc., del exterior. Por estas ideas que adelantamos, el público podrá darse cuenta de que la Exposición será algo inmejorable y que honrará a los Ganaderos de Costa Rica.

Todos lo fuman porque es bueno Un producto nacional que es orgullo de nuestras industrias

que tienen el trabajo de llevar un registro de producción, son los más prósperos, lo cual nos demuestra la eficiencia de este sistema. Siendo como hemos dicho que la cantidad desempeña un papel tan importante en el costo de la producción de la leche, debemos ahora determinar, que cantidad de leche es necesario que produzca una vaca, para que la podamos considerar como un animal productivo. Para sufragar el costo de la alimentación, del trabajo, y el cuidado necesario que exige una vaca durante un año, se necesita, ya sabemos, que la vaca produzca cierta cantidad de leche; pero además de esta cantidad de leche con que el animal retribuye a su propietario por la substancia y cuidados que éste le imparte, es necesario que produzca un exceso como utilidad en el negocio. Ahora bien qué tanto puede ser este exceso o sea la utilidad que deja el animal, es un asunto que dejamos al juicio del interesado; si este está conforme con una utilidad mínima, talvez una vaca que produce 2000 botellas por año, es bastante buena. Pero no sale sobrando hacer la advertencia de que una vaca de 2.500 botellas, más al año, necesitando los mismos cuidados y consumiendo la misma cantidad, o tal vez una fracción más de alimentos, dejará al granjero mucha mayor utilidad. Además, un becerro de una vaca de 2.500 botellas, representa un valor mucho mayor que el de un becerro de una vaca de 2000 o menos botellas. Y, para terminar, se puede decir que una vaca que no produzca como promedio anual 4 botellas, desde luego sin cuidado especial en su alimentación, vale más no poseerla.

PARA EL TRANCAZO Busque las obleas Gripalina En la Farmacia ITALIA

Manuel Batres DENTISTA Frente al costado Oeste del mercado Se hace toda clase de trabajos en el ramo y se garantiza los mismos. Extracciones sin dolor. Aseo

que tienen el trabajo de llevar un registro de producción, son los más prósperos, lo cual nos demuestra la eficiencia de este sistema. Siendo como hemos dicho que la cantidad desempeña un papel tan importante en el costo de la producción de la leche, debemos ahora determinar, que cantidad de leche es necesario que produzca una vaca, para que la podamos considerar como un animal productivo. Para sufragar el costo de la alimentación, del trabajo, y el cuidado necesario que exige una vaca durante un año, se necesita, ya sabemos, que la vaca produzca cierta cantidad de leche; pero además de esta cantidad de leche con que el animal retribuye a su propietario por la substancia y cuidados que éste le imparte, es necesario que produzca un exceso como utilidad en el negocio. Ahora bien qué tanto puede ser este exceso o sea la utilidad que deja el animal, es un asunto que dejamos al juicio del interesado; si este está conforme con una utilidad mínima, talvez una vaca que produce 2000 botellas por año, es bastante buena. Pero no sale sobrando hacer la advertencia de que una vaca de 2.500 botellas, más al año, necesitando los mismos cuidados y consumiendo la misma cantidad, o tal vez una fracción más de alimentos, dejará al granjero mucha mayor utilidad. Además, un becerro de una vaca de 2.500 botellas, representa un valor mucho mayor que el de un becerro de una vaca de 2000 o menos botellas. Y, para terminar, se puede decir que una vaca que no produzca como promedio anual 4 botellas, desde luego sin cuidado especial en su alimentación, vale más no poseerla.

que tienen el trabajo de llevar un registro de producción, son los más prósperos, lo cual nos demuestra la eficiencia de este sistema. Siendo como hemos dicho que la cantidad desempeña un papel tan importante en el costo de la producción de la leche, debemos ahora determinar, que cantidad de leche es necesario que produzca una vaca, para que la podamos considerar como un animal productivo. Para sufragar el costo de la alimentación, del trabajo, y el cuidado necesario que exige una vaca durante un año, se necesita, ya sabemos, que la vaca produzca cierta cantidad de leche; pero además de esta cantidad de leche con que el animal retribuye a su propietario por la substancia y cuidados que éste le imparte, es necesario que produzca un exceso como utilidad en el negocio. Ahora bien qué tanto puede ser este exceso o sea la utilidad que deja el animal, es un asunto que dejamos al juicio del interesado; si este está conforme con una utilidad mínima, talvez una vaca que produce 2000 botellas por año, es bastante buena. Pero no sale sobrando hacer la advertencia de que una vaca de 2.500 botellas, más al año, necesitando los mismos cuidados y consumiendo la misma cantidad, o tal vez una fracción más de alimentos, dejará al granjero mucha mayor utilidad. Además, un becerro de una vaca de 2.500 botellas, representa un valor mucho mayor que el de un becerro de una vaca de 2000 o menos botellas. Y, para terminar, se puede decir que una vaca que no produzca como promedio anual 4 botellas, desde luego sin cuidado especial en su alimentación, vale más no poseerla.

que tienen el trabajo de llevar un registro de producción, son los más prósperos, lo cual nos demuestra la eficiencia de este sistema. Siendo como hemos dicho que la cantidad desempeña un papel tan importante en el costo de la producción de la leche, debemos ahora determinar, que cantidad de leche es necesario que produzca una vaca, para que la podamos considerar como un animal productivo. Para sufragar el costo de la alimentación, del trabajo, y el cuidado necesario que exige una vaca durante un año, se necesita, ya sabemos, que la vaca produzca cierta cantidad de leche; pero además de esta cantidad de leche con que el animal retribuye a su propietario por la substancia y cuidados que éste le imparte, es necesario que produzca un exceso como utilidad en el negocio. Ahora bien qué tanto puede ser este exceso o sea la utilidad que deja el animal, es un asunto que dejamos al juicio del interesado; si este está conforme con una utilidad mínima, talvez una vaca que produce 2000 botellas por año, es bastante buena. Pero no sale sobrando hacer la advertencia de que una vaca de 2.500 botellas, más al año, necesitando los mismos cuidados y consumiendo la misma cantidad, o tal vez una fracción más de alimentos, dejará al granjero mucha mayor utilidad. Además, un becerro de una vaca de 2.500 botellas, representa un valor mucho mayor que el de un becerro de una vaca de 2000 o menos botellas. Y, para terminar, se puede decir que una vaca que no produzca como promedio anual 4 botellas, desde luego sin cuidado especial en su alimentación, vale más no poseerla.

que tienen el trabajo de llevar un registro de producción, son los más prósperos, lo cual nos demuestra la eficiencia de este sistema. Siendo como hemos dicho que la cantidad desempeña un papel tan importante en el costo de la producción de la leche, debemos ahora determinar, que cantidad de leche es necesario que produzca una vaca, para que la podamos considerar como un animal productivo. Para sufragar el costo de la alimentación, del trabajo, y el cuidado necesario que exige una vaca durante un año, se necesita, ya sabemos, que la vaca produzca cierta cantidad de leche; pero además de esta cantidad de leche con que el animal retribuye a su propietario por la substancia y cuidados que éste le imparte, es necesario que produzca un exceso como utilidad en el negocio. Ahora bien qué tanto puede ser este exceso o sea la utilidad que deja el animal, es un asunto que dejamos al juicio del interesado; si este está conforme con una utilidad mínima, talvez una vaca que produce 2000 botellas por año, es bastante buena. Pero no sale sobrando hacer la advertencia de que una vaca de 2.500 botellas, más al año, necesitando los mismos cuidados y consumiendo la misma cantidad, o tal vez una fracción más de alimentos, dejará al granjero mucha mayor utilidad. Además, un becerro de una vaca de 2.500 botellas, representa un valor mucho mayor que el de un becerro de una vaca de 2000 o menos botellas. Y, para terminar, se puede decir que una vaca que no produzca como promedio anual 4 botellas, desde luego sin cuidado especial en su alimentación, vale más no poseerla.

Viaje Comodamente en los autobuses que salen de la Central de Camiones Gasolina Wico y Bola Roja AGUA Y AIRE GRATIS 75 Cts. por persona a San José

# LAS MEJORES RAZAS BOVINAS

Viene de la pág. 9

argentinos han asegurado la pureza de sus ganados.

En Costa Rica sólo tenemos noticia de importaciones de este ganado hechas por el ex-Presidente de la República don Ricardo Jiménez. Ojalá que los ganaderos que tienen interés en ganados para el matadero, importen toros de pura raza durham para que mejoren la raza desmedrada que ahora poseemos en nuestro país.

## Raza Holstein Freisian

La raza Holstein Freisian, la más notable en nuestro concepto entre todas las razas cultivadas hasta ahora por el hombre, es originaria de Holanda y del norte de Alemania. Especialmente el distrito Friesland fué el que más se ocupó de la selección racional de este ganado, conocido desde hace más de dos mil años. Su gran tamaño como raza lechera, la hacen también muy aceptable para la carnicería muy especialmente por el rendimiento que proporciona con su carne. Pero en lo que reside su excelencia que la pone como la mejor raza de ganado en el mundo entero, es en su completa conformación como ganado lechero hasta el punto de considerarse como el ganado perfecto.

Caracteres.—Los individuos Holstein se presentan en dos colores: o berrendo en rojo y en negro, pero los más apreciados y los que conocemos en nuestro país son los últi-

mos, que el año pasado nos asombraron en la Exposición del Campo de Ayala por sus notables características como productores de leche. Los colores blanco y negro se encuentran admirablemente distribuidos por su cuerpo en grandes parches que los caracterizan admirablemente. La ubre es rosada y la cola ha de ser siempre blanca.

Los terneros al nacer pesan de 70 a 105 libras; los toros adultos deben pesar de 1600 a 2000 libras siendo su promedio de 1900. Las vacas también son bastante grandes pues alcanzan un peso de... 1100 a 1700 libras.

Posen estos animales una admirable facilidad para la producción de leche y han batido todos los records alcanzados por otras razas. Sin embargo, su producto no es tan buena calidad como la de las Jerseys, pero su gran productor y las cualidades que tiene para la alimentación de los niños, acredita a este tipo de animales en el mundo entero.

En 1926 de 16094 vacas controladas en los Estados Unidos se alcanzó un promedio por animal de 15508 libras de leche con 526 libras de manteca que representan un 3.36 % sobre todo el producto. Como vemos por los datos apuntados, la producción de estos bovinos es sumamente halagadora y ella es un incentivo para que los ganaderos se decidan a implantarla en sus haciendas de ganado como una verdadera mejora para sus hatos.

Tenemos conocimiento de una famosísima vaca, la más notable de cuantas los hombres hayan conocido y perteneciente a las granjas Carnation de los Estados Unidos que se dedican de preferencia a la crianza de este maravilloso ganado: se llamó Segis Pietertje Prospect y produjo en un año la fabulosa cantidad de 37.381 libras de leche con 1.158.95 libras de manteca.

De esta famosa vaca, sus dueños aprovecharon su descendencia para mejorar con su sangre el ganado que ofraces a los ganaderos del mundo entero.

Dichosamente en nuestro país hay agricultores que se preocupan de mejorar constantemente sus ganaderías y hoy contamos con magníficos ejemplares extranjeros y nacidos en el país, que no darán en desempeñar un magnífico papel en la economía nacional. En la exposición de 1930 ganaron premios con este ganado don Rafael Vargas, don Juan Rodríguez y don Arturo Echañdi, quienes presentaron magníficos ejemplares de ambos sexos, dignos de ser llevados para ser expuestos en el exterior.

## Raza Ayrshire

Entre las razas inglesas productoras de leche, la más importante después de las islas anglo-normandas de Jersey y Guernesey, está la llamada Ayrshire que como su nombre lo indica, es originaria del condado de Ayr, Inglaterra.

Caracteres.—Los animales de este tipo, según la opinión de muy entendidos ganaderos puede decirse que por su conformación, son el tipo perfecto del ganado lechero. Su cuerpo es bastante fuerte, el cuello largo, el vientre voluminoso la línea dorsal bastante regular, las ancas anchas y las extremidades finas. La piel generalmente es blanca con manchas anaranjadas y su matiz indica la riqueza de la leche. Algunos individuos son de color pardo en blanco, pero lo que caracteriza a este ganado sobre todo, son sus cuernos largos de color ambarino curvos hacia los lados luego hacia adelante y por último hacia atrás. Las hembras son notables por la simetría de sus ubres que se extienden hacia atrás y hacia adelante en forma aplanada, sin tendencia a permanecer colgantes.

Como la raza Ayrshire es bastante rústica, se presta para ser implantada en cualquier lugar y se aclimata con mucha facilidad: por eso cuando el licenciado don Ricardo Jiménez quiso instalar una lechería en El Aguacate, pensó admirablemente implantando allí la cría de este ganado de singulares condiciones.

En Europa, los Estados Unidos, Australia y en muchos otros países en donde goza de muy justa fama esta raza de bovinos, son muchos los aficionados que se dedican a su cultivo y los resultados obtenidos con la selección han sido muy halagados.

Los terneros al nacer pesan de 60 a 80 libras; los toros

de 1.500 a 2.000 libras y las vacas de 800 a 1.250 libras.

De 5790 vacas sometidas a concurso en 1926 en los Estados Unidos se alcanzó un promedio de producción láctea de 10.190 libras con 404,36 libras de manteca por animal. En ese mismo año, se registró la producción de una notable vaca ayrshire que dió en un año 26.329 libras de leche con 894,91 libras de manteca. Otra vaca de la misma raza, produjo también en un año, 22.596 libras de leche, con 955,56 libras de manteca.

Como vemos por los anteriores datos, la raza de que nos ocupamos en el presente capítulo, es digna de ser implantada en fincas de cualquier ganadero que se conceptúe de inteligente. Para terminar diremos que no se admiten animales del tipo mencionado para ser inscritos en los Herd-books si además de las características enumeradas, no poseen la cola blanca y las astas perfectamente ambarinas, sin estrías negras que acusen mezcla con algún otro tipo de bovinos.

## Raza Guernesey

Una de las razas más populares en Costa Rica, y la que en estos momentos se está poniendo de moda entre los ganaderos con muy justa razón, es la raza de Guernesey. Casi podemos afirmar que la raza gemela de ésta, la Jersey está perdiendo terreno en nuestro país por la influencia que la Guernesey va tomando cada día. La razón de este fenómeno es

muy clara: el ganado guernesey es de mayor talla que el jersey, su leche es más abundante y de un amarillo intenso, y su mayor resistencia a las enfermedades, le acreditan como un tipo inmejorable para ciertos lugares del país. Origen.—Es originario de la isla anglonormanda de Guernesey y se formó del cruzamiento del ganado berrendo en rojo de la Normandía con el rojo pequeño de la Bretaña. Para mantener su pureza, en vista de sus grandes cualidades como raza lechera, en 1866, las autoridades británicas dictaron medidas tendientes a evitar la introducción de otros ganados a la isla para evitar el cruzamiento y la pérdida de sus buenas cualidades. Idénticas disposiciones se dieron en la isla de Jersey, y así quedaron preservadas dos de las mejores razas de bobinas lecheras conocidas. Al mismo tiempo se creó el Herd-book, y en los concursos anuales tendientes a conseguir una buena presencia, una buena producción de leche, y un alto porcentaje de manteca, el ganado se ha ido mejorando cada vez más.

Caracteres.—Su talla es muy parecida al tipo ayrshire y un poco más pequeña que la de la raza parda de Suiza. La cabeza es característica de las razas finas: pequeña, de ojos expresivos y de astas muy bien colocadas. El color es amarillo castaño con manchas blancas, predominando

Pasa a la página 13

## LA MINIATURA

### de JOSE ML. ORTIZ E.

Establecida en el año de 1924, ha logrado adquirir en tan pocos años de vida una numerosa clientela que considera de importancia su existencia en esta ciudad para llenar sus necesidades.

Su administrador tiene especial empeño en que el público encuentre en ella todo cuanto solicite en el ramo de géneros. Debido al sistema especial de surtirla, su existencia se renueva totalmente cada uno o dos meses, razón por la cual, jamás se encuentra en ella mercadería vieja o podrida, sus precios corresponden a las cotizaciones más bajas en Costa Rica y sus artículos son siempre de los últimos estilos.

Para épocas de la actual, el público no debe olvidar que "La Miniatura" cuenta con la famosa marca de sombreros **Borsalino Antica Casa fundada en 1857** de la cual tiene la mayor existencia en la plaza, además de estilos otros baratísimos que importa directamente; y no debe pasar desapercibido que allí se le atiende con la mayor buena voluntad sin que por ello este usted obligado a comprar.

# LAS MEJORES RAZAS BOVINAS

Viene de la pág. 12

el primero. Algunos tipos son rojos con pintas blancas y otros son casi sólo de color rojo con las patas blancas. Los criadores de este ganado, tienen por tipo mezclado aquel que no presenta la cola blanca con un intenso color amarillo en la piel, muestra evidente del color de su leche; y los cuernos y las pesuñas deben ser ambarinos sin estrías negras; la piel amarilla lo mismo que la boca.

Los terneros al nacer pesan de 55 a 80 libras; las vacas en edad adulta, de 850 a 1300, y los toros de 1400 a 2000 libras.

De 1931 vacas controladas en 1926 en los Estados Unidos se obtuvo un promedio de 9359 libras de leche por cada animal con 468,3 de manteca que dan un porcentaje de 5%: sólo superado por la raza jersey.

La vaca más productora dió 24.008 libras de leche en 1.098,18 libras de manteca. Como decíamos, esta raza se adapta a varias condiciones: con buenos pastos o sin ellos la riqueza del color satisface los gustos más exigentes. Hoy día son muchos los lecheros que para mejorar el color de sus leches, han introducido en sus hatos la sangre guernesey. A este respecto, nosotros recomendamos la compra de sementales de pura raza, y no dudamos que procediendo cuerdamente al cabo de algunos años de paciencia, habrase obtenido mejorar en mucho por metizaje las cualidades de cualquier hato, en el presente de malas condiciones.

En nuestro país se han preocupado muchos ganaderos por la raza de ganado en cuestión, pero el que mejores resultados ha obtenido, es el inteligente agricultor don Alfredo Volio Mata, quien el año pasado ganó el concurso de Ayala, todos los primeros premios reservados para esta raza.

## Raza de Jersey

La raza de Jersey es una de las más conocidas en Costa Rica, y no en vano goza de muy merecida fama por sus muchas cualidades que como lechera y productora de manteca posee. Su reducido

tamaño en consideración con la gran cantidad de producto que proporciona a la industria pecuaria, hace que se la compare con una máquina perfecta para la producción de uno de los mejores alimentos hasta ahora conocidos.

Caracteres—Como animal del tipo de carnicería es bastante incorrecto, pero como su selección no se ha hecho con ese fin, sino con el de la producción de la leche, en este aspecto, sí podemos decir que los criadores de este ganado han hecho verdaderas maravillas en la selección. La talla de estos animales es pequeña, el lomo no es muy recto como en otras clase de bovinos, el vientre es voluminoso y las extremidades son delgadas. La cabeza es muy especial y denota a primera vista ser de una especie productora de leche. Los cuernos y las pesuñas son negros lo mismo que la piel de la boca y de la lengua.

Uno de los caracteres que distinguen esta raza mejor es el color sui—genris del pelaje; hay tipos de color leonado, otros son de un color gris de ratón y algunos son casi negros o con pintas blancas. Las vacas tienen la mama prolongada extendiéndose hacia adelante y bien sostenida por detrás, y poseen muy buenas tetas que facilitan la operación del ordeño.

Aparte de la secreción láctea que es muy abundante, la cualidad más especial de este ganado es la producción mantequera que bate el record de proporción con cualquiera otra leche: 16 litros son suficientes para la producción de un kilogramo de manteca, lo cual indica un porcentaje de 5, 5 a 6%.

En la isla de Jersey de donde es originaria esta famosa raza, se tienen los mayores cuidados por evitar la mezcla de estos animales con otras de distinta procedencia, y al efecto se han dictado medidas drásticas para evitar que las disposiciones tomadas sean burladas. Los animales considerados como de raza pura y de altas cualidades lactíferas y mantequeras, han sido inscritos en el Herd—book que se lleva cuidadosamente. Cada año se celebran concursos de belleza y de producción, y para calificar los ani-

males, se toman por puntos que suman a cien, todas las condiciones que deben tener los buenos ejemplares.

A pesar de los altos precios que los buenos ejemplares alcanzan en las ferias, el ganado jerseyés se ha extendido por el mundo entero. Los Estados Unidos han comprado en las exposiciones celebradas en San Hélier las mejores reses premiadas con el Butter Jest, y han establecido en su propio país las mejores lecherías de Jersey. En 1926, de 18.250 vacas controladas en este último país, se obtuvo un promedio lácteo de 8.580 libras de manteca con 460 libras de manteca que representan un 536% sobre el producto. La mejor vaca de ese año produjo 20.616 libras de leche con 1.005,90 libras de manteca.

Antes de terminar este capítulo, conviene decir que las jerseys son unos de los animales más precoces; a los veinticuatro meses de nacidas pueden dar a luz su primera cría. Al nacer pesan los terneros de 40 a 75 libras. Las vacas alcanzan en su edad adulta el peso de 700 a 1.200 libras y los toros de 1.200 a 1.800 libras.

En nuestro país conviene decir que uno de los más interesados en la cría de jerseys fué don Ricardo Jiménez y en el presente se dedican a la cría de estos animales, don Emilio Robert, don Arturo Volio, don Rafael Sanabria, don José Joaquín Peralta don Julio Sancho que ganó el primer premio correspondiente a toros el año pasado, y muchos más importantes e inteligentes ganaderos.

## Raza Schwitz o parda de Suiza

En el presente capítulo vamos a ocuparnos de una raza que quizá sí existe en nuestro país es de manera coincidental, porque hasta ahora no tenemos noticia de que ningún ganadero se haya preocupado de su crianza. Sin embargo, fundados en sus grandes cualidades que como ganado de doble fin tiene, quizá podría implantarse en Costa Rica.

Es la raza más antigua de cuantas pueblan la superficie del globo y según se cree el hombre prehistórico ya se servía de estos animales para sus

## La Garantía-Garofalo & Montoya

Almacén para Familias

Abarrotes en General - Quesos, Mantequilla, Jamones, Fideos especiales, Frutas secas de todas clases.

Especialidad en dulces, pastelería y tostelería de Madame Curling

Vendemos el mejor Café de Costa Rica "Santamaría"

Molido a la vista del público

Frente a la Bodega del Ferrocarril

Teléfono 71 - Servicio a Domicilio - Apartado 157

necesidades. Los esqueletos encontrados en las estaciones lacustres de Suiza prueban nuestro acerto. Se le llama parda o de Schwitz por el color de su capa y por estar sus principales centros de cría en el cantón de Schwitz (Suiza).

Caracteres.—La cabeza de estos animales es muy bien conformada, el color puede ser pardo claro u oscuro; algunos individuos pueden tener algunas pintas claras, pero a estos no se les considera muy puros; los cuernos y las extremidades son cortos y todos presentan en el dorso una franja clara como distintivo especial de la raza. Los cuernos y las pesuñas siempre son negros. La capa en todo el cuerpo debe ser parda: Estos animales tan rústicos desde su origen, han sido objeto de los más solícitos cuidados de los ganaderos suizos y debido a ello han logrado obtener magníficos resultados que los acreditan como uno de los mejores bovinos del mundo. La dureza del clima de su país de origen los ha acondicionado para resistir las inclemencias del tiempo y hasta para alimentarse con mayor facilidad que cualquiera otra raza de vacunos. La selección se efectúa teniendo en cuenta la aptitud lechera, la facilidad de engorde y el rendimiento que puedan proporcionar para

el trabajo: de allí que los bueyes obtenidos con el empleo de la raza parda suiza, sean unos de los mejores del mundo.

Aptitud lechera.—La raza parda suiza es una de las que reúnen mejores condiciones por su aptitud para la producción de leche y manteca. En Suiza el establecimiento de Sedelhof y el Asilo de Will son las instituciones que más se han empeñado en el mejoramiento de la raza y los resultados obtenidos en cuanto a la producción lechera, han sido notables.

En los Estados Unidos de 390 vacas controladas, se alcanzó un promedio de 11.773 libras de leche con 471,73 libras de manteca que dan un promedio butirométrico de... 4,01%. La mejor vaca produjo 25.848 libras de leche con 1.002,62 libras de manteca.

Los terneros al nacer pesan de 65 a 90 libras; las vacas en su completo desarrollo de 1100 a 1500 libras y los toros de 1500 a 2.200 libras.

Para terminar nuestro capítulo referente a la raza de Schmits, hacemos hincapié en la necesidad de importar esta raza a nuestro país aunque fuera por el solo interés de conseguir un buen ganado para tiro. En estos tiempos en que el ganado criollo que se decía ser bueno para la tracción del insustituible vehículo de los malos caminos, la carreta, va desapareciendo o mezclándose con otras razas finas que no se amoldan al trabajo rudo de los bueyes la introducción de la raza parda de Suiza, sería de muy recomendables resultados.

## Raza holandesa berrenda en negro

Otro de los mejores ganados conocidos es el holandés cuyo origen es un tanto parecido al de Holstein pero que debido a la selección se ha diferenciado un tanto. Como sabemos Holanda es uno de los países que más se han preocupado en la industria pecuaria y de allí que su ganado goce en el mundo entero de conocido renombre.

Caracteres.—La capa en este ganado es blanca y negra como su color, grandes manchas negras muy bien repartidas por su cuerpo le dan un color característico y sus patas lo mismo que el vientre siempre son blancos. La cabeza que es muy bien hecha, tiene una estrella blanca. El cuerpo de estos animales es fuerte y parece dispuesto como para contener vísceras muy voluminosas que le permiten

tener mucha vitalidad y por ende, mucha facilidad para la producción de leche. La ubre es bien hecha y el escudo muy desarrollado. En todos los animales, de pura raza, una faja blanca rodea todo el cuerpo.

Producción láctea.—Las reses holandesas proporcionan leche en abundancia, mas la producción de grasa es muy pobre. La piel es poco untuosa y no tiene el cerumen distintivo de las razas mantequeras que se acumula de preferencia en la punta de la cola y en las orejas. La riqueza en materia grasa es muy pobre: 2, 8 a 3, 9%.

En los Estados Unidos de un hato sometido a control, se obtuvo un promedio por vaca de 9.771 libras de leche por vaca con 302,24 libras de manteca que dan un promedio butirométrico del 3,75%.

La mejor vaca produjo 17.125 libras de leche con 625 libras de manteca.

Los terneros al nacer pesan de 60 a 80 libras, las vacas adultas pesan de 100 a 1.500 libras, y los toros de 1.500 a 2.000 libras.

No sabemos si en Costa Rica algún ganadero posee ganado de esta clase, pero supongamos que al menos haya algunos ejemplares mezclados con otras razas y que hayan sido introducidos al país al azar, como pudo haber entrado cualquier otro animal.

Para terminar nuestro trabajo, nos permitimos insinuar a nuestros ganaderos la conveniencia de organizar para cada raza el correspondiente Herd—book.

También creemos que vendría la fundación de sindicatos ganaderos para mejorar las condiciones de vida de los animales y para hacer más racional la explotación del negocio.

Pensamos que mucho se ha logrado en lo referente a ganado lechero, pero que en lo que respecta al tipo de carnicería, están todavía muy atrasados. También sería bueno activar la propaganda por el ganado de Costa Rica. Las ventas que de ganado fino pudieran hacerse serían un positivo negocio, a más de que todos los años con motivo de la feria de Ayala, muchos turistas y criadores de las repúblicas vecinas, vendrían, unos a gozar de las delicias del clima de Cartago y otros a hacer sus negocios ganaderos.

FABIO RAMIREZ

Lea Excelsior

## EL DOMINANTE

SIGIFREDO OROZCO

100 v. al Sur de la Estación del Ferrocarril: Cartago, C. R.

Establecimiento en el que encuentra Ud. los mejores productos de Panadería, Repostería, Confitería y otros muchos artículos más.

Su popularidad justifica el empeño que pone en que su grande clientela quede satisfecha de sus compras; especialmente por sus calidades como en precios.

# ORIGEN Y EVOLUCION DE NUESTRA GANADERIA

## Por el Lic. don Ricardo Jiménez O. Con ocasión de la Feria del Campo Ayala



Todos estaremos de acuerdo en que el ganado vacuno entró en la antigua provincia de Costa Rica por la frontera septentrional del Partido de Nicoya. ¿En qué fecha? Don Leonidas Briceño, en su obra «Guanacaste» se expresa así: «La industria pecuaria en esta provincia (la del Guanacaste) se empezó a desarrollar a raíz del descubrimiento; y hay fundamentos para creer que parte de los ganados que introdujo a Costa Rica Juan Vázquez de Coronado, que fueron los primeros en llegar a la Colonia, hayan sido los que dieron origen a los grandes hatos que allí se encuentran». Don Ricardo Fernández Guardia sostiene una opinión diferente. Dice en su obra

«History of de Discovery and Conquest of Costa Rica», refiriéndose a la entrada de Cavallón, en enero de 1561, que «venían con él noventa soldados españoles y varios esclavos negros, y trajo una gran cantidad de provisiones y municiones de guerra, y también caballos, vacas, cabras, cerdos y otros animales. Fueron esos animales domésticos los progenitores de los que existen en Costa Rica hoy día.» Parece más cercano a la verdad el señor Fernández Guardia que el señor Briceño. Por lo menos es indiscutible que el primer ganado vacuno de que hay noticia vino en tiempo del antecesor de Vázquez de Coronado, el Lic. Juan de Cavallón. En la real cédula dirigida al Lic. Ortiz, dándole instrucciones y poderes para que viniera a po-

blar y conquistar la provincia de Costa Rica, y fechada en Toledo el 23 de febrero de 1560, decíale el Rey: «Yten; damos licencia y facultad, a vos el dicho Lic. Ortiz, para que podays dar solares para casas, y tierras para ingenios de azúcar y huertas, y para viñas, y repartir las aguas, y dar caballerías de tierra para pan llevar, y estancias para ganados en cada pueblo de los que pobláredes, sin perjuicios de los yndios, repartiendo a cada uno conforme a razón y a la calidad de sus servicios y personas». La comisión de Ortiz de Elgueta fué revocada enseguida; así fué que aquellas estancias para ganado quedaron apenas escritas en el pergamino. El dicho del señor Fernández Guardia está sustentado por el informe enviado por el Cabildo de Garcí-Muñoz al Rey, en agosto de 1562: «El dicho Lic. Cavallón salió de la dicha ciudad de Granada para yr por la vanda del Sur, como tenemos dicho, con noventa españoles e negros que se ofrecieron de yr a servir a V. M. en la dicha jornada, a los cuales dió e preveyó de armas, cavallos, ropas e lo necesario, llevando ansimismo muchos ganados, puercos, cabras, vacas e mayz e otras cosas necesarias a la dicha población.» «Sirvieron esas VACAS de semilla de hatos: Sería aventurado asegurarlo. El fraile Estrada Rávago, fué el socio capitalista de Cavallón, pues como él lo dijo «tomamos a nuestro cargo esta jornada, sin tener él un

real que poner en ella, porque yo lo había de gastar y poner... y haciéndole S. M. merced de la plaza de fiscal de la audiencia de México, me dejó en la dicha provincia de Costa Rica, con las manos en la mesa y se fue a gozar de la dicha merced». Duró, pues, aquí más que Cavallón, unos muy pocos años, y si uno le tomara sus palabras por lo que suenan, barruntaría que las vacas de Cavallón se habían multiplicado como por encanto. «Críase e dase ganado—dice—mejor que en parte alguna, por ser el temple tan bueno como es; y así se come la mejor carne del mundo, por participar el mejor cielo y suelo y aguas que se puede imaginar.» El padre Estrada Rávago no sólo tenía mala lengua, sino un hablar que se presta a que uno lo tenga, talvez con injusticia, por embustero. Tales cosas dice que más parece andaluz que de Gundalajara, su ciudad natal. Hablando de animales de cacería refiere: «hay gran cantidad de venados y de otros géneros de caza, que ha habido día que he muerto y ayudado a matar, y se han muerto a mi presencia, ochenta y más venados.» Y receloso de no ser creído añade y ello «aca se tendrá por dispareja» La exajeración corre parejas con esta otra suya: «Yo tuve un hacha en mi poder, y creo V. R. lo oíría en Costa Rica, que fue antes que V. R. en ella entrase, la cual era de oro de catorce kilates y granos, con la cual hacha iba el indio a cortar leña y la amolaba en las piedras del río, y pesaba esta hacha tres libras y medio de oro.» De fábulas de este calibre salió, sin duda, el nombre de Costa Rica. A mí me parece que a la última salida del padre, de regreso definitivo para España, allá por 1570, no podía haber en Costa Rica tanto ganado, como sus palabras dan a entender. El que introdujo Cavallón y Vázquez de Coronado debió haber sido más para sustento inmediato de sus soldados que para semilla. Los primeros pobladores del Oeste, en los Estados Unidos de América, cuando los ferrocarriles eran pocos, o no existían, y los caminos muy malos, decían que sacaban al mercado sus maíces andando esto es, en forma de cerdos cebados. Así también es de creerse que Cavallón trajo ganados como bastimentos que andaban, por sus propios pies. Era la mejor manera de acarrear provisiones. Las privaciones, las hambres que pasaron los españoles de la expedición de Cavallón radicados en Garcí-Muñoz fueron muchas. El testigo Diego de Alvarado testificó, en la información de méritos y servicios de Miguel Sánchez de Guido, lo siguiente: «A la octava pregunta dijo este testigo que la sabe como en ella se contiene, porque, como dicho tiene, vino con el dicho Lic. Cavallón e por este respeto lo sabe, y entiende, este testigo, y lo tiene por cierto, que si el dicho Miguel Sánchez de Guido no mandara traer ganado, se fueran muchos, porque decían los soldados que pues no les

daban nada que era bien les diesen de comer, que con sólo maíz mal se podían sustentar, e venida que vino carne se aquietaron e trabajaron con contento, y esto responde a esta pregunta.» La dicha octava pregunta explica de dónde vino el ganado: «Yten si saben que después de ido el licenciado Juan de Cavallón los vecinos e soldados padecían trabajo, que no tenían que comer por falta de carne, e yo envié a Cébaco (Nicaragua) donde tenía ganado y me trajeron ganado, lo cual repartía entre los vecinos e soldados sin paga, solo a fin de que la tierra no se despoblase, digan lo que saben.» Si la escasez de vituallas llegó a aquel extremo, no es para pensado que aquellos hombres hambrientos tuvieran la abnega-

ción de no degollar vacas en obsequio a la propagación de la especie. Años después «Pedro Afán de Rivera y su mujer y el general don Diego López de Ribera aviendo ydo la tierra adentro llevaron consigo ochenta soldados, y entrellos al dicho Mathias de Palacios, y llevaron cantidad de ganado mayores y menores y semillas y llegaron al rrio de la Estrella.» Aquellos animales «sirvieron de simientes en Talamanca? ni pensarlo si uno atiende a lo que enseguida se relata: «Y desde la dicha costa fueron al real de los Cavallos, a pie con carga de bagage a cuestras, abriendo caminos, por ser como era la tierra muy nueva y los yndios della muy belicosos, y les faltaron mantenimientos en tanto grado que les obligó a comer yerbas, perros, traices y savandijas no conocidas ni husadas, y estuvieron a punto de perderse y se perdieras si no tubieran abisso de un soldado que avia topado cierto maíz». Es claro que, a esas horas, ya los ganados mayores y menores habían sido sacrificados. Cosa parecida debió pasarles a las vacas de Cavallón que pasaron por Chomes y llegaron al real de la Ceniza, por el camino que por muchos años se llamó el camino de Cavallón. Tal vez algunas escaparían, si dijo verdad Hernando Bermejo cuando declaró, en 1564: «e cuando salió de la dicha tierra (Cavallón) vendió al dicho Juan Vázquez de Coronado su casa e cosas que tenía e ganado, por setecientos pesos oro, a lo que se acuerda este testigo». Muchos años después (1596) Fray Francisco de Guido, hijo de Miguel Sánchez de Guido, todavía repite lo que su padre había afirmado: «y después de ido de aquella tierra el dicho licenciado Cavallón, los vecinos y soldados padecían mucha hambre y necesidad, que no tenían que comer, y compadeciéndose dellos el dicho Miguel Sánchez de Guido envió al lugar de Cébaco, donde tenía ganado,

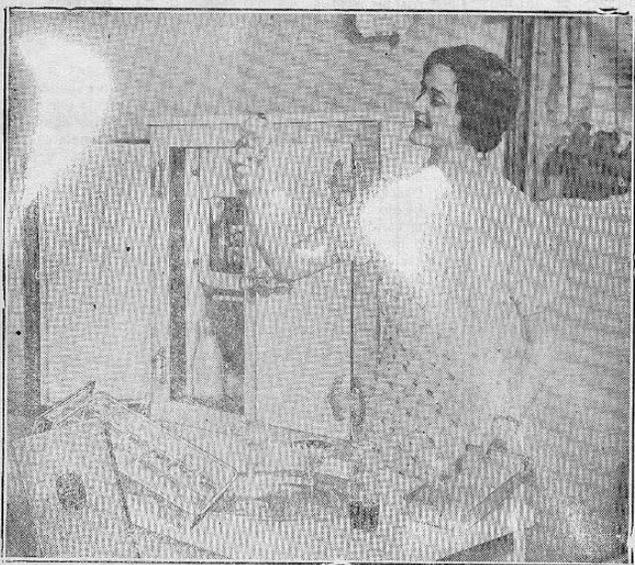
### GLOVER'S IMPERIAL

Sarcoptic Mange Medicine

Also an antiseptic - Hair application

### Botica VARGAS

Ap. 716 - San José - Tel. 2812



Es un verdadero placer agasajar a los invitados tener lo

## FRIGIDAIRE

REFRIGERACION ELECTRICA

Compañía Electrica de Cartago - Agentes

### Consultorio Optico Rivera

Exámenes

Científicos

de la vista

San José C. R.

Frente al Hotel Costa Rica

Pasa a la 18 - 3a. sección

### Pasaje "El Dominio"

Chavarría & Mora

### Venta de Café Molido

y artículos de Primera Necesidad

Cartago, Costa Rica

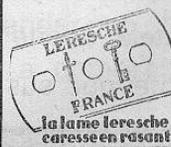
### Costa Rica Novelty Co.

JOSE M. ACUÑA V.

Ap. 926 - San José, Costa Rica - Tel. 2398

Completo surtido en artículos de alambre de oro, peinetas y mercancía en general.

Unicos importadores de las famosas hojas de afeitar:



Adan & Eva

y Leresche

«Puñal y Llave»

La hoja que acaricia al rasurarse

# EL DANDY

## LA TIENDA DE LOS CABALLEROS SAUMA E HIJOS

### Breve Crónica sobre la Exposición verificada el año pasado

Desde las primeras horas de la mañana desfilaban numerosos grupos de público hacia el Campo Ayala. Un tren libre llegó repleto de gentes de todas las clases sociales. A las 9 a. m. ante una inmensa multitud, llegó el señor Presidente González Víquez; las puertas del local de la Exposición

fueron abiertas para dar entrada a los concurrentes, que allí esperaban ávidos de asistir a la inauguración de tan importante acto en la vida de un pueblo.

Eminentes personalidades del Gobierno, de la política y del comercio de San José, Cartago y otras ciudades estaban allí presen-

tes. Acompañaban al señor Presidente el señor Gobernador de la Provincia don Luis García Aragón, el secretario de la presidencia Sr. Castro Beeche, dos ayudantes militares y todos los Secretarios de su gabinete.

#### Cuerpo Diplomático y Delegaciones

Honraron con su presencia esta inauguración los diplomáticos extranjeros: señores; Erberhardt de los Estados Unidos, Mediz Bolio, de México, Hazera, de Nicaragua, Bryon, de Cuba, Barriga Errazuris, de Chile, Saavedra, de Uruguay, Marroquín, de Guatemala, Franco Guerra, del Perú y una espléndida representación del cuerpo consular de varios países. También concurren el Sr. Clement, Ministro de Fomento de Panamá, el Sr. Dr. Morales, Subsecretario de Relaciones Exteriores y los ingenieros y ganaderos panameños señores don Enrique Linares, don Eduardo Icaza, don Al-

cibiades Arosemena, don Juan E. Jiménez y don R. L. Herzbruger.

#### Otras distinguidas personalidades

Con los señores Secretarios don Arturo Volio J., don Juan R. Arias, Dr. don Solón Núñez, don Roberto Smith, don Rafael Castro Quesada, don Arturo Quirós, estaban también don Enrique Fonseca Zuñiga, Ministro de Costa Rica en Panamá, don Alejandro Aguilar Machado, don Romano Orlich, Dr. Francisco Segreda, don Joaquín Vargas Coto, don Carlos Collado, Ing. don Juan Matamoros, don Carlos Volio T., Ilmo. Sr. Arzobispo Castro, Sr. Canónigo Borges, don Manuel Montejo, don Ramón Rodríguez, Miguel Ángel Robles, don Enrique Núñez y muchas otras distinguidas personas, cuya lista sería demasiado larga.

Grupos de bellas damas de varias ciudades animaron con su gracia y gentileza este acto, no faltando

así, el complemento indispensable en toda fiesta, en toda alegría y en toda pena: la Mujer.

También asistieron al acto inaugural los alumnos del Instituto de Alajuela, los de la Escuela Normal de Heredia, traídos por sus respectivos Directores, lo mismo que los del Colegio de San Luis de Cartago, a quienes el Sr. Director conce...

Las Bandas de Música de San José y Cartago animaron con buenas selecciones de su repertorio, entre ellas nuestro Himno Nacional, la inauguración de la Exposición, que rebasando nuestras esperanzas vino a constituir un acontecimiento nacional.

Don Arturo Volio, Secretario de Fomento, subió a la tribuna y elocuentemente pronunció el siguiente discurso: Señor Presidente de la República, señores:

La Exposición que ahora inauguramos, — iniciada

por el Centro Nacional de Agricultura, en asocio del grupo de esforzados ganaderos cartagineses, — es parte del vasto plan de fomento y apoyo a la industria agro-pecuaria que el Sr. Presidente de la República, con perfecto conocimiento de nuestras necesidades y recursos, se ha impuesto la obligación de realizar. La prosperidad del país depende, en su mayor parte, del mejor aprovechamiento de las grandes riquezas naturales que ofrece nuestro suelo, y entre ellas, la ganadería ha sido en todo tiempo símbolo de fortuna y fecundidad.

Desde hace más de medio siglo particulares entusiastas y también los gobiernos han procurado mejorar las primitivas razas vacunas y caballares con inyección de sangre nueva y pura de lo más selecto, importando seminales de los lugares que han progresado más en

### Un Método de alim...

Viene de la pág. 10

material no tiene la importancia que antes se le había atribuido como componente casi esencial en la alimentación de las aves, por la idéntica razón por que se ha eliminado su consumo para la raza humana.

La sangre contiene, es verdad, gran cantidad de proteína; pero es indigestible en alto grado, por consiguiente no asimilable y debe ser eliminada en la confección de un buen mash; reemplazándola por carne o pescado seco o leche en cualquier forma.

Cuando las pollas han

llegado a una edad de cinco y medio a seis meses de edad, deberán pesar 3 1/2 libras (las Leghorn). Las que pesen menos se deben desechar y venderlas. En este momento las pollas están listas para comenzar su producción, la que se inicia cambiando la ración actual por la de mitad grano y mash, dando este último en exceso temporalmente. A los 10 o 14 días siguientes las pollas comenzarán a poner.

#### R. Brenes h.

Alumno de la Real Escuela Oficial Española de Avicultura de Arenys de Mar, Barcelona. Febrero 13, de 1931.

Pasa a la página 16

### Atención Agricultores: Mattamuche, Gusanol y Garrapaticida, son los tres específicos contra el Tórsalo, las Garrapatas y las gusaneras,

conocido durante 40 años como lo mejor. Flayosan extermina: zancudos, cucarachas, alepatos, pulgas y toda clase de insectos perjudiciales, preparado o esencia pura para que Ud. lo prepare con un 75% de ganancia.

Máquinas trituradoras de huesos frescos para gallineros o ganado. Máquinas picadoras de pasto. Máquinas castradoras de toros. Baldes, especiales para ordeñar. Tarros y Thermos para transporte de leche. Bombas para bañar ganado. Máquinas de hacer mantequilla. Máquinas cortadoras de césped, Arados, Carretillos de mano. Lámparas: de gasolina y canfín, Palas, Machetes, Cuchillos, etc.

Ruber ord el techo ideal para su casa de campo.

Y todo lo que necesite para su casa, hacienda e industria.

### “Almacén y Ferretería”

Costado sur del Club Unión

San José, Costa Rica



Local de los Almacenes y Ferretería Edificio propio

### V. E. Alvarez & Co., S. A.

Sucs. de Alvarez & Cleves

### Almacén y Ferretería

Costado sur del Club Unión

San José, Costa Rica

Apartado 1481

Teléfono 2846

Gerente General: Dr. Victor Eduardo Alvarez A.

# Breve Crónica sobre la Exposición verificada el año pasado

Viene de la pág. 15

ese ramo, pero no es sino de 25 años a esta parte que se ha organizado científicamente el mejoramiento de esa importante industria, con especialidad la productora de leche.

Este Campo de Ayala, de amable remembranza histórica, está hoy de fiesta y brinda a los cartagineses la oportunidad de recibir la gratísima visita del Sr. Presidente de la República, de los muy dignos representantes de los países amigos, de los invitados especiales a esta feria que ocupan altos y mercedos cargos en nuestras vecinas repúblicas, a quienes me complazco en saludar del modo más cordial, y de todas las distinguidas personalidades que nos honran con su presencia. En la exposición que dentro de breves momentos contemplaréis se encuentran ejemplares muy valiosos de diferentes razas aclimatadas en el país según la zona y peculiares condiciones, con las diferencias necesarias para darse cabal cuenta de sus antecedentes, ventajas y

propiedades. En caballos de fatiga, de paseo y de carrera algo bueno tenemos que mostrar y es de esperarse que renazca el entusiasmo que antes nos animaba por las buenas bestias importadas del Perú, de Chile, de Jamaica y aún de la vieja Europa. Hemos cultivado también la afición por las aves de corral, a lo que ha contribuido poderosamente la Granja Avícola establecida por el ex-jefe del Departamento de Agricultura, Ing. Agrónomo don Federico Peralta.

Para lograr el resultado que hoy palpamos, hemos tenido el apoyo decidido del Sr. Presidente de la República, la colaboración muy eficaz de la prensa nacional que desinteresada y noblemente ha prohiado nuestro anhelo y el trabajo modesto y tesonero del comité especial de ganaderos, entre los cuales creo de justicia citar los nombres de los ingenieros don Bernardo Iglesias, Alfredo Volio, Rafael Chavarría, de los caballeros Julio Sancho, José Rossi, Ruperto Molina. Para to-

dos van nuestros agradecimientos muy sentidos. No pretendemos rivalizar con los grandes países productores de carnes y de leche y ocupar los primeros lugares en cuanto a selección de ejemplares sino ensanchar paulatinamente las posibilidades nacionales, acrecentar la riqueza pública y dar prueba del anhelo y progreso que anima a la administración actual.

Gracias, muy sinceras gracias para todos los que habéis tenido la gentileza de acudir a esta cita; honor tan señalado recompensa con creces nuestro pequeño esfuerzo".

Al terminar el Sr. Volio el anterior discurso, se oyeron grandes voces de aplauso y la exposición continuó con real entusiasmo.

Todos los establos, cepos y jaulas estaban ocupados por bellos ejemplares de caballos, toros, vacas y novillos de distintas razas; también en el ramo de aves las había de muy buena cañidad. En este primer día de la Exposición era casi imposible

detenerse a contemplar los animales, debido a la excesiva concurrencia que ambulaba en distintas direcciones.

Los alrededores del local de la Exposición, como aparece en las fotografías publicadas estaban en extremo congestionadas de público visitante. Había allí restaurants y hasta cantinas improvisadas.

El campo Ayala durante los días de la Exposición, fué teatro de una verdadera fiesta nacional; según aseguran personas que han presenciado fiestas en esta ciudad, nunca ni en tiempo de carnaval se había visto una tan grande concurrencia. En las afueras del local, cerca del hipódromo y del circo de toros, yacía estacionado un incontable número de automóviles, dando el aspecto de las hileras interminables de estos vehículos que se ven en las estaciones de las grandes capitales.

Con motivo de este acontecimiento, Cartago tuvo en varios días un movimiento inmenso en todas sus actividades, pare-

cia que estuviéramos viendo aquellos viejos tiempos de abundancia, que empiezan a volver, ya que en ello estamos empeñados.

**A LOS AGRICULTORES DE CARTAGO**

Para café, maíz, papas, caña y pastos de corte,  
USE EL

**ABONO AMERICUS**

Agentes Generales: MONTEALEGRE & BONILLA  
Agente en Cartago: JOSE ROSSI

## Sociedad Tipografica Cartago

**Sastrería de F. J. Aguilar**

Frente a la Inspección de Hacienda

Esta Sastrería continúa sus sorteos mensuales para ayudar en alguna forma a su clientela y al público y para su propia propaganda y conservación su propietario garantiza devolver el dinero si su obra no tiene el último grado de perfección.

San José, Costa Rica

## Medicamentos para Animales de

# Day, Son & Hewitt Ltd.

Conocidos y experimentados durante muchos años con gran éxito por nuestros principales ganaderos. Contamos con un renovado y gran surtido para toda clase de enfermedades en el ganado

# Ferretería Miguel Macaya & Cia.

San José, Costa Rica

Es un verdadero ahorro el poder tener siempre a mano, con un pequeño gasto, los medios de salvar la vida de un animal, que vale muchas veces más, que la suma gastada